

**Z M L U V A**  
**o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky**  
**číslo: MK-TA/2011/8.1**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

**Poskytovateľ:** Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
**Sídlo:** Námestie SNP č. 33, 813 31 Bratislava 1  
**Zastúpený:** Daniel Krajcer, minister kultúry Slovenskej republiky  
**alebo:** Soňa Filípková, vedúca služobného úradu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky  
**IČO:** 00165 182  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Výdavkový účet:** 000000-7000071652/8180  
**Príjmový účet:** 000000-7000071599/8180  
**Depozitný účet:** 000000-7000071687/8180  
(ďalej len „poskytovateľ“)

**a**

**Prijímateľ:** Trnavský samosprávny kraj  
**Sídlo:** Starohájska 10, P. O. BOX 128, 917 01 Trnava  
**Zastúpený:** Ing. Tibor Mikuš  
**IČO:** 37836901  
**Číslo účtu:** 7000183718  
**Peňažný ústav:** 8180 Štátna pokladnica  
(ďalej len „prijímateľ“)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie zo štátneho rozpočtu na kultúrnu tvorivosť a voľnočasovú kultúrnu aktivitu a na vzdelávací program v kultúre v sume: **18 352 EUR** (slovom osemnásťtisíc tristo päťdesiatdva EUR) na podporu realizácie projektu podporeného v rámci dotačného systému poskytovateľa (ďalej len „podporený projekt“), ktorého realizátorom je organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti prijímateľa (ďalej len „konečný prijímateľ“) v zmysle nasledovného:

Číslo žiadosti	Konečný prijímateľ	Názov podporeného projektu/Účel	Dotácia (EUR)	Charakter výdavkov	Druh výdavkov
MK-723/2011/8.1	Galantské osvetové stredisko	Naša Vansovej Lomnička - 44. ročník krajskej súťaže umeleckého prednesu poézie a prózy žien / príprava a realizácia krajskej súťaže	664	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - Renesančný kaštieľ, služby súvisiace s realizáciou projektu - technické zabezpečenie projektu, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita

K 44 2 15 12.11.11

MK-725/2011/8.1	Galantské osvetové stredisko	STRUNOBRANIE 2011 -krajská postupová súťaž interpretov folk, country, bluegrass a trampskej hudby / príprava a realizácia krajskej postupovej súťaže	1 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - amfiteáter, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková, služby súvisiace s realizáciou projektu - technické zabezpečenie projektu, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita
MK-1612/2011/8.1	Žitnoostrovské osvetové stredisko v Dunajskej Strede	Mládež spieva 2011 - 42. ročník krajskej súťažnej prehliadky detských zborov / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	1 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková, propagačné materiály a publicita, strava a občerstvenie pre priamych účastníkov podujatia, cestovné a prepravné
MK-1613/2011/8.1	Žitnoostrovské osvetové stredisko v Dunajskej Strede	Dunajskostredský divadelný festival – X. jubilejný ročník okresného festivalu divadelných súborov detí a mládeže / príprava a realizácia festivalu	830	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, služby súvisiace s realizáciou projektu - technické zabezpečenie projektu, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu

K 44 P4 L-17 + 2. pr. A



					projektu - sála, cestovné a prepravné
MK-1614/20 11/8.1	Žitnoostrovské osvetové stredisko v Dunajskej Strede	XII. Žitnoostrovské pastelky 2011 – Medzinárodná súťaž výtvarnej tvorivosti detí predškolských zariadení / príprava a realizácia medzinárodnej súťaže	2 500	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, propagačné materiály a publicita, cestovné a prepravné, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, ubytovanie, obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov - rámy
MK-1617/20 11/8.1	Žitnoostrovské osvetové stredisko v Dunajskej Strede	XIV. Výtvarné spektrum 2011 – Krajská postupová súťaž výtvarnej tvorby / príprava a realizácia krajskej súťaže	1 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, propagačné materiály a publicita, služby súvisiace s realizáciou projektu - grafická úprava katalógu
MK-2340/20 11/8.1	Záhorské osvetové stredisko v Senici	AMFO 2011 - krajská súťaž a výstava neprofesionálnej fotografickej tvorby Trnavského kraja / príprava a realizácia krajskej súťaže a výstavy	1 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, propagačné materiály a publicita, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií
MK-2341/20 11/8.1	Záhorské osvetové stredisko v Senici	Súťažná prehliadka detských folklórnych súborov Trnavského kraja / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	1 500	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu

K 44 P L 11. 8. 11. 91

					projektu - kultúrny dom, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita
MK-2342/20 11/8.1	Záhorské osvetové stredisko v Senici	Senická divadelná jar-súťažná prehliadka detskej dramatickej tvorivosti Trnavského kraja / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	1 500	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita
MK-2424/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Krajská súťažná prehliadka sólistov tanečníkov v ľudovom tanci ŠAFFOVA OSTROHA a regionálna súťaž Prehliadka detských folklórnych súborov / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	1 000	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - šatne, kultúrny dom, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetlenie, ozvučenie, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita
MK-2425/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Krajská súťažná prehliadka Malých dychových hudieb / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	664	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, služby súvisiace s realizáciou projektu - technika, ozvučenie, cestovné a prepravné
MK-2426/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Malá krajská Scénická žatva / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	1 200	BV	nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu -

to 44 45 1. 2. 4. 9

					divadlo, služby súvisiace s realizáciou projektu - usporiadateľské služby, cestovné a prepravné, ubytovanie
MK-2427/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Krajské a postupové súťažné prehliadky Hollého pamätník 2011 / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	830	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - sála, cestovné a prepravné
MK-2429/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	CINEAMA 2011 - XV. ročník krajskej súťaže amatérskej filmovej tvorby a videotvorby / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	664	BV	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu - materiál na tvorivé dielne, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kino, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita
MK-2431/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Krajská súťažná prehliadka - Tvorivé choreografie folklorných kolektívov / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	1 500	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetlenie, ozvučenie, cestovné a prepravné
MK-2432/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Krajská súťažná prehliadka dedinských folklorných skupín - Nositelia tradícií / príprava a realizácia krajskej súťažnej prehliadky	1 500	BV	honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetlenie, ozvučenie, cestovné a prepravné
			18 352		

2. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2011.
3. Poskytovateľ poskytuje dotáciu podľa zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, a to bezhotovostne a v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vo forme bežného alebo kapitálového transferu.

40 444 P / 17. 8. 2011. 

4. Prijímateľ prijíma dotáciu podľa odseku 1 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
5. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne prehlasuje a svojim podpisom potvrdzuje, konečný prijímateľ bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z celkového rozpočtu podporeného projektu uvedeného v prílohe žiadosti o poskytnutie dotácie.

## Článok 2

### Podmienky použitia dotácie prijímateľom

1. Prijímateľ je povinný uzatvoriť s konečným prijímateľom zmluvu, ktorá bude obsahovať tieto náležitosti:
  - a) identifikácia konečného prijímateľa,
  - b) názov podporeného projektu a účel, na ktorý bola dotácia poskytnutá,
  - c) výška poskytnutej dotácie v členení na výdavky podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
  - d) podmienky použitia dotácie v zmysle čl. 3 tejto zmluvy,
  - e) podmienky vyúčtovania dotácie v zmysle čl. 5 tejto zmluvy, vrátane stanovenia lehôt na jeho predloženie,
  - f) sankcie podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“),
  - g) prílohy č. 1 a 2, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Dotácia je účelovo viazaná. Prijímateľ je povinný zabezpečiť použitie dotácie konečným prijímateľom na financovanie podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov v súlade s touto zmluvou.
3. Prijímateľ je povinný najneskôr do desiatich pracovných dní odo dňa pripísania dotácie na jeho účet poukázať dotáciu v sume podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy na osobitný účet konečného prijímateľa.
4. Prijímateľ je povinný odviesť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie účtu) na príjmový účet poskytovateľa č. 000000-7000071599/8180 vedený v Štátnej pokladnici najneskôr do 10. januára 2012. Ak výnosy z dotácie nevznikli, je prijímateľ povinný v rovnakej lehote túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi.
5. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“) musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
6. V prípade, ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je prijímateľ povinný bezodkladne túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu najneskôr do 31. decembra 2011 na výdavkový účet poskytovateľa č. 000000-7000071652/8180 vedený v Štátnej pokladnici.
7. V prípade, ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť nevyčerpanú časť dotácie na výdavkový účet poskytovateľa č. 000000-7000071652/8180 vedený v Štátnej pokladnici, ak finančné prostriedky vracia do 31. decembra 2011. V prípade, ak vracia finančné prostriedky v roku 2012, je povinný tak urobiť na depozitný účet poskytovateľa č. 000000-7000071687/8180 vedený v Štátnej pokladnici do 10. januára 2012.
8. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby konečný prijímateľ pri informovaní masmédiu o podporenom projekte a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviedol, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

Ko 44 P 15/12 z. k. j. 9

**Článok 3**  
**Podmienky použitia dotácie konečným prijímateľom**

1. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.
2. Konečný prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

Číslo žiadosti	Konečný prijímateľ	Názov podporeného projektu	Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (EUR)	Celkový rozpočet projektu (EUR)	Minimálna výška spolufinancovania projektu (EUR)
MK-723/2011/8.1	Galantské osvetové stredisko	Naša Vansovej Lomnička - 44. ročník krajskej súťaže umeleckého prednesu poézie a prózy žien	honoráre (odmeny) a osobné náklady 350 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - Renesančný kaštieľ 100 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - technické zabezpečenie projektu 100 €, cestovné a prepravné 50 €, propagačné materiály a publicita 330 €	1 000	50
MK-725/2011/8.1	Galantské osvetové stredisko	STRUNOBRANI E 2011 -krajská postupová súťaž interpretov folk, country, bluegrass a trampskej hudby	honoráre (odmeny) a osobné náklady 400 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - amfiteáter 150 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková 500 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - technické zabezpečenie projektu 150 €, cestovné a prepravné 150 €, propagačné materiály a publicita 330 €	1 820	91
MK-1612/2011/8.1	Žitnoostrovské osvetové stredisko v Dunajskej Strede	Mládež spieva 2011 - 42. ročník krajskej súťažnej prehliadky detských zborov	honoráre (odmeny) a osobné náklady 270 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 500 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková 270 €,	3 595	180





			a neperiodických publikácií 1 600 €		
MK-2341/20 11/8.1	Záhorské osvetové stredisko v Senici	Súťažná prehliadka detských folklórnych súborov Trnavského kraja	honoráre (odmeny) a osobné náklady 340 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 340 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuková 340 €, cestovné a prepravné 2 000 €, propagačné materiály a publicita 370 €	4 413	221
MK-2342/20 11/8.1	Záhorské osvetové stredisko v Senici	Senická divadelná jar-súťažná prehliadka detskej dramatickej tvorivosti Trnavského kraja	honoráre (odmeny) a osobné náklady 400 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kultúrny dom 370 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia 330 €, cestovné a prepravné 700 €, propagačné materiály a publicita 300 €	3 065	153
MK-2424/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Krajská súťažná prehliadka sólistov tanečníkov v ľudovom tanci ŠAFFOVA OSTROHA a regionálna súťaž Prehliadka detských folklórnych súborov	honoráre (odmeny) a osobné náklady 400 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - šatne, kultúrny dom 500 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetlenie, ozvučenie 650 €, cestovné a prepravné 1 500 €, propagačné materiály a publicita 150 €	3 200	160
MK-2425/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Krajská súťažná prehliadka Malých dychových hudieb	honoráre (odmeny) a osobné náklady 150 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - technika, ozvučenie 650 €, cestovné a prepravné 300 €	1 400	70
MK-2426/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Malá krajská Scénická žatva	nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - divadlo 200 €, služby súvisiace s realizáciou projektu usporiadateľské služby 900 €, cestovné	2 050	103

K H P 15.12.17

			a prepravné 400 €, ubytovanie 200 €		
MK-2427/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Krajské a postupové súťažné prehliadky Hollého pamätník 2011	honoráre (odmeny) a osobné náklady 1 000 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - sála 300 €, cestovné a prepravné 150 €	1 550	78
MK-2429/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	CINEAMA 2011 - XV. ročník krajskej súťaže amatérskej filmovej tvorby a videotvorby	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu - materiál na tvorivé dielne 250 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - kino 200 €, cestovné a prepravné 100 €, propagačné materiály a publicita 270 €	1 070	54
MK-2431/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Krajská súťažná prehliadka - Tvorivé choreografie folklórnych kolektívov	honoráre (odmeny) a osobné náklady 500 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetlenie, ozvučenie 700 €, cestovné a prepravné 1 500 €	3 250	163
MK-2432/20 11/8.1	Trnavské osvetové stredisko	Krajská súťažná prehliadka dedinských folklórnych skupín - Nositelia tradícií	honoráre (odmeny) a osobné náklady 200 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetlenie, ozvučenie 650 €, cestovné a prepravné 1 000 €	2 050	103

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2011.
4. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom prijímateľa odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom prijímateľa odvieť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do 10. januára 2012. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť prijímateľovi.
5. Konečný prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
7. Konečný prijímateľ nesmie z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Konečný prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu

47 440 251 22 11 91

výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Konečný prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ nesmie previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.

8. Konečný prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2011 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi poskytovateľom a prijímateľom.
9. V prípade, ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bez zbytočného odkladu písomne o tejto skutočnosti informovať prijímateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu prostredníctvom prijímateľa poskytovateľovi.
10. V prípade, ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť prostredníctvom prijímateľa poskytovateľovi.
11. Konečný prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá, pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. Konečný prijímateľ sa zaväzuje uviesť v každom výtlačku neperiodickej publikácie, zvukového, zvukovoobrazového nosiča a na všetkých propagačných materiáloch zreteľne text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.“ To sa nevzťahuje na projekty realizované pred dňom podpisu tejto zmluvy. Konečný prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať na sekciu kultúrneho dedičstva poskytovateľa pozvánku, ktorá bude zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje projekt - podujatie pred dňom podpísania tejto zmluvy.

#### Článok 4

##### Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie v týchto lehotách:
  - a) do 31. októbra 2011, ak projekt realizuje a ukončí v prvom až treťom štvrtroku 2011,
  - b) do 20. januára 2012, ak projekt realizuje a ukončí v štvrtom štvrtroku 2011.
2. Vyúčtovanie dotácie podľa odseku 1 tvorí
  - a) kópia bankového výpisu preukazujúca poukázanie dotácie na osobitný účet konečného prijímateľa podľa čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy,
  - b) kópia bankového výpisu preukazujúca odvedenie výnosov na účet poskytovateľa podľa čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy,
  - c) kópia bankového výpisu preukazujúca vrátenie nevyčerpanej časti dotácie na účet poskytovateľa podľa čl. 2 ods. 7 tejto zmluvy,
  - d) vyúčtovanie dotácie vypracované konečným prijímateľom v zmysle čl. 5 tejto zmluvy.
3. Ak prijímateľ nepredloží vyúčtovanie dotácie alebo ak nereaguje na výzvu poskytovateľa o predloženie vyúčtovania dotácie podľa odseku 1, alebo ak poskytovateľ zistí nedostatky v predložení vyúčtovania dotácie, je prijímateľ povinný podľa pokynov poskytovateľa vyúčtovanie predložiť, alebo zabezpečiť odstránenie zistených nedostatkov v lehote určenej poskytovateľom. V prípade, ak prijímateľ v určenej lehote vyúčtovanie dotácie nepredloží alebo nezabezpečí odstránenie nedostatkov, je povinný dotáciu poskytnutú na základe tejto zmluvy v plnom rozsahu vrátiť poskytovateľovi do 30 kalendárnych dní od uplynutia lehoty podľa predošlej vety.
4. Ak prijímateľ neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania na príslušný účet poskytovateľa (v prípade vzniku povinnosti - vratky) je povinný finančné prostriedky vo výške dotácie poskytnutej na príslušný projekt poskytovateľovi v plnom rozsahu vrátiť.

K 41 P 111 a z. 11

5. Prijímateľ berie na vedomie, že poskytovateľ je okrem kontroly vecnej realizácie predmetu zmluvy oprávnený vykonať kedykoľvek priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## Článok 5

### Podmienky vyúčtovania dotácie pre konečného prijímateľa

1. Prijímateľ je povinný v zmluve uzatvorenej podľa čl. 2 ods. 1 dohodnúť s konečným prijímateľom podmienky vyúčtovania dotácie v súlade s ustanoveniami odsekov 2 až 7.
2. Konečný prijímateľ je povinný vyúčtovať:
  - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5 % z iných zdrojov podľa čl. 3 ods. 3 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
3. Vyúčtovanie dotácie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
  - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
4. Vecné vyhodnotenie projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať písomnú správu podľa prílohy č. 3 k tejto zmluve a to konkrétne:
  - a) pri realizácii kultúrnych aktivít (podprogram 8.1, 8.2., 8.3)
    1. správu o naplnení cieľa, zámeru projektu s termínom konania podujatia,
    2. informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,
    3. informáciu o počte návštevníkov, počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte,
    4. sprievodný propagačný materiál (pozvánky, plagáty, programové bulletiny a pod.),
    5. informáciu o odbornej odozve projektu (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ bola uskutočnená,
    6. informáciu o mediálnej odozve, pokiaľ bola medializácia realizovaná.
  - b) pri neperiodických publikáciách, zvukových, resp. zvukovoobrazových nosičoch a multimediálnych nosičoch (podprogram 8.3 v prípade prezentácie tvorby prostredníctvom výroby zvukového alebo multimediálneho nosiča a podprogram 8.4 – publikačná činnosť)
    1. dva výtlačky resp. nosiče,
    2. správu o naplnení cieľa projektu a špecifikáciu projektu,
    3. informáciu o odbornej alebo mediálnej odozve projektu (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ boli uskutočnené.
  - c) pri poskytnutí dotácie na vedecko-výskumnú činnosť (podprogram 8.4)
    1. správu o naplnení cieľa, zámeru projektu,
    2. výstup z výskumu (napr.: záverečná správa z výskumu (min 10 str.), odborná štúdia, video, audio, fotodokumentácia a pod.).
  - d) pri poskytnutí dotácie na vedecko-výskumnú aj publikačnú činnosť (podprogram 8.4 – vedecko-výskumná a publikačná činnosť) podľa čl. 5 ods. 4 písmena b) a c).
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
  - a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve, vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.; za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie.), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 3 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 3 ods. 10 tejto zmluvy;

 ... 

ak je prijímateľ dotácie registrovaným plátcom dane z pridanej hodnoty, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok,

b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.

6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
7. Konečný prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### Článok 6 Sankcie

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že:

- a) poskytne, alebo použije dotáciu v rozpore s určeným účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 6 a 7 alebo podľa čl. 4 ods. 3 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

#### Článok 7 Odstúpenie od zmluvy

1. Pred riadnym splnením záväzkov podľa tejto zmluvy, t. j. pred skončením jej platnosti môže poskytovateľ odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy alebo v prípade zmeny okolností, za ktorých došlo k uzavretiu zmluvy, a to najmä ak:
- a) konečný prijímateľ nedodrží povinné spolufinancovanie projektu podľa tejto zmluvy,
- b) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfaľované,
- c) konečný prijímateľ bezdôvodne pozastavil realizáciu projektu, alebo tento nerealizoval v rozsahu podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
- d) ak sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu,
- e) v prípade, ak použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s touto zmluvou,
- f) na majetok konečného prijímateľa bola povolená reštrukturalizácia alebo vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku.

*Ky 441 P 4 251 a z. 441 91*

2. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o odstúpení od zmluvy prijímateľovi. Za doručenie sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo poskytovateľovi vrátené z dôvodu, že si ho príjemca v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom prijímateľ nedozvedel.
3. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky poskytovateľa vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom 523/2004 Z. z.

#### **Článok 8** **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do času riadneho splnenia záväzkov podľa tejto zmluvy, najmä vysporiadania všetkých finančných záväzkov prijímateľa voči poskytovateľovi.
2. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy konečného prijímateľa alebo zrušenia konečného prijímateľa bez likvidácie alebo ak konečný prijímateľ zaniká bez právneho nástupcu t. j. s likvidáciou, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi; v prípade zrušenia konečného prijímateľa bez likvidácie je konečný prijímateľ povinný oznámiť aj názov a sídlo svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
3. Prijímateľ a konečný prijímateľ vyhlasuje, že všetky údaje, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, ako aj údaje, ktoré boli poskytnuté prostredníctvom elektronickej registrácie do dotačného systému poskytovateľa, sú úplné, pravdivé a získané v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Prijímateľ a konečný prijímateľ vyhlasuje, že súhlasí so spracovaním a zverejnením poskytnutých údajov poskytovateľovi v rámci činností poskytovateľa súvisiacich s realizáciou dotačného systému poskytovateľa. Návrh zmluvy môže prijímateľ prijať do 30 kalendárnych dní odo dňa jeho doručenia; po uplynutí tejto lehoty návrh zmluvy podľa § 43b ods. 1 písm. a) zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) zaniká.
4. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy udeľuje poskytovateľovi súhlas na zverejnenie obsahu zmluvy v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu, nakoľko plnenie podľa tejto zmluvy je plnením za verejné financie a obsah zmluvy nepodlieha ochrane z dôvodu ochrany obchodného tajomstva. Tento súhlas udeľuje na dobu desiatich rokov.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu.
6. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky, o čom písomne upovedomí prijímateľa. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá prijímateľovi za vzniknuté výdavky, ani za prípadnú škodu.
7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, zákona č. 523/2004 Z. z. a zákona č. 431/2002 Z. z.
8. Ustanovenia tejto zmluvy možno zmeniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami.
9. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch a obsahuje 3 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva. Jeden rovnopis zmluvy dostane prijímateľ a dva rovnopisy poskytovateľ.

K 4h P4 L5 a z. Hg. Q

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia a dobrovoľne ju potvrdzujú svojimi podpismi.

Bratislava, 16-06-2011

*Fried*

poskytovateľ  
(podpis)



28-06-2011

*Lukáš*

prijímateľ  
(podpis)

*Príloha 1 k zmluve*

# Finančné vyúčtovanie dotácie

Príloha č. 1 k zmluve č. MK-TA/2011/8.1

Konečný prijímateľ:  
Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie ++	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada		
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady	Dňa	Suma (v eurách)
							prevodom*		
							v hotovosť**		
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dotácia spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Výsveľivky: + účtovný doklad (napr.: faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\*číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Upozornenie: Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok. Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie doložiť kópie účtovných dokladov preukazujúcich použité prostriedkov v súlade s čl. 1 zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov /za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie).

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

47 21 11 11



Konečný prijímateľ:  
Číslo žiadosti:  
Podporený projekt:

[illegible]

++ číslo výdavkového pokladničného dokladu (VFD);  
\* číslo bankového výpisu;  
Výcvetlivsky + ištrovny doklad (narr. faktura, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody;

Výhovil (meno, priezvisko, podpis):  
Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):  
Miesto a dátum vyhotovenia:

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Vecné vyhodnotenie projektu  
Nehmotné kultúrne dedičstvo a kultúrno-osvetová činnosť  
8.1 - Prehliadky, festivaly, súťaže

**Názov konečného prijímateľa:**

**Názov projektu:**

**Termín realizácie projektu:**

**Miesto realizácie:**

**Charakter projektu:** ☐ miestny ☐ regionálny ☐ nadregionálny ☐ celoslovenský ☐ medzinárodný

**Stručné vyhodnotenie projektu:**

Naplnenie účelu dotácie podľa Čl. 1, ods. 1 Zmluvy, naplnenie zámeru a cieľov projektu, počet realizovaných aktivít v rámci projektu, počet návštevníkov, počet účastníkov podieľajúcich sa na projekte, prínos projektu a pod.).

**Spríevodný propagačný materiál** (pozvánky, plagáty, programové bulletiny a pod.),  
prikladám áno – nie\*

**Odborná odozva projektu** (recenzie, kritiky a pod.), pokiaľ bola uskutočnená.  
prikladám áno – nie\*

**Mediálna odozva**, pokiaľ bola medializácia realizovaná.  
prikladám áno – nie\*

v ....., dňa .....

.....  
(podpis)

\* nehodiace sa prečiarknite #>#

*K 44 P 15 a x. Hg.*